



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 17 mars 2020, à 20 h**  
Salle Saint-Jean, hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, March 17, 2020, at 8 p.m.**  
Room Saint-Jean, City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, maire  
Me Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, greffière adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Quartier 2</b>	Camille Roy	
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**Absent :**

**Quartier 2** Eric Doiron

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant Clerk

**Councillors :**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Ward 2</b>	Camille Roy	
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Ward 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**Regrets :**

**Ward 2** Eric Doiron

Conseiller Michel Serry procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Louise Giroux-Cyr pour son projet de peinture intergénérationnel à l'Hôtel-Dieu de Saint-Basile avec la participation d'élèves de l'école Régionale de Saint-Basile.

M. le Maire fait un rappel, en lien avec la pandémie, des mesures en place, des consignes et des numéros de téléphone importants.

La réunion débute à 20 h 05 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

**Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Eric Marquis, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.**

**Divulcation d'intérêt : aucune**

**2020 -010 M. Camille Roy propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.**

➤ 18 février 2020 – Réunion ordinaire publique

**Appuyée de Gérald Morneau Adoptée**

Councillor Michel Serry proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Louise Giroux-Cyr for her inter-generational painting project at the Hôtel-Dieu of Saint-Basile, with the participation of students from the Régionale school.

Mr. Mayor reminds the citizens of the measures in place, the instructions and important telephone numbers in connection with the pandemic situation.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:05 p.m.

**It is moved by Eric McGuire, seconded by Eric Marquis that the agenda be adopted as presented.**

**Disclosure of interest: none**

**2020 -010 Mr. Camille Roy moves that the minutes of the following meeting be received as presented.**

➤ February 18, 2020 – Regular public meeting

**Seconded by Gérald Morneau Carried**

**ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

**8I – MODIFICATION DE NOMS DE CERTAINES RUES ET CORRECTION DE PROBLÈMES ODONYMIQUES**

M. Marc Michaud présente les changements à l'arrêté depuis les 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> lectures. Mme Chantal Dubé procède avec la 3<sup>e</sup> lecture en entier et la résolution suivante est approuvée.

**2020 -011 M. Eric Marquis propose que l'arrêté municipal d'Edmundston no 8I, intitulé « Arrêté municipal d'Edmundston portant sur le changement de noms de certaines rues », soit adopté.**  
**Appuyée de Michel Serry Adoptée**

M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

**2R2020 – RÉVISION COMPLÈTE DE L'ARRÊTÉ SUR LA RÉMUNÉRATION DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL**

Mme Chantal Dubé procède avec la 3<sup>e</sup> lecture par titre de l'arrêté, incluant une lecture en entier du point 5 portant sur l'entrée en vigueur. M. Marc Michaud propose suspendre l'adoption de l'arrêté étant donné la possibilité du report des élections municipales qui étaient prévues en mai 2020.

**2020 -012 Tous sont d'accord pour reporter l'adoption de l'arrêté.**  
**Adoptée à l'unanimité**

**5U – FERMETURE D'UNE PARTIE DE RUE – COIN BOULEVARD HÉBERT ET RUE DES GOUVERNEURS**

M. Marc Michaud explique les détails de l'arrêté. Mme Chantal Dubé procède avec la 1<sup>re</sup> lecture en entier et la 2<sup>e</sup> lecture par titres de l'arrêté.

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**LÉGISLATIF**

**PALAIS DES CONGRÈS – ENTENTE DE GESTION**

**2020 -013 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et 663231 NB Inc., concernant une entente de gestion du Centre des congrès d'Edmundston**

**MUNICIPAL BY-LAWS**

**8I – MODIFICATION OF CERTAIN STREET NAMES AND CORRECTION OF ODONYMIC PROBLEMS**

Mr. Marc Michaud presents the changes to the by-law since the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> readings. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3<sup>rd</sup> reading in its entirety and the following motion is brought.

**2020 -011 Mr. Eric Marquis moves that Edmundston municipal by-law No. 8I, entitled "Edmundston municipal by-law relating to the modification of street names" be adopted.**  
**Seconded by Michel Serry Carried**

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

**2R2020 – COMPLETE REVIEW OF BY-LAW RESPECTING THE REMUNERATION OF MEMBERS OF MUNICIPAL COUNCIL**

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3<sup>rd</sup> reading by title of the by-law, including a full reading of item 5 relating to the coming into force. Mr. Marc Michaud proposes to suspend the adoption of the by-law given the possibility that the municipal elections, which were scheduled for May 2020, will be postponed.

**2020 -012 All agree to postpone the adoption of the by-law.**  
**Adopted unanimously**

**5U – CLOSURE OF PART OF STREET – CORNIER OF HÉBERT BLVD. AND DES GOUVERNEURS STREET**

Mr. Marc Michaud explains the details of the by-law. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 1<sup>st</sup> reading in its entirety and 2<sup>nd</sup> reading by titles of the by-law.

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**LEGISLATIVE**

**CONVENTION CENTRE – MANAGEMENT AGREEMENT**

**2020 -013 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the document between Edmundston and 663231 NB Inc., concerning a five-year management agreement for the**

pour une période de 5 ans  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

Convention Centre.  
Seconded by Charles Fournier Carried

**ARTS ET CULTURE**

**ARTS AND CULTURE**

**PROJET DE MISE À NIVEAU DES  
INFRASTRUCTURES CULTURELLES**

**CULTURAL INFRASTRUCTURE UPGRADE  
PROJECT**

2020 -014 M. Camille Roy propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc., concernant la gestion d'un projet de mise à niveau des infrastructures culturelles.  
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

2020 -014 Mr. Camille Roy moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the document between Edmundston and Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc., concerning the cultural infrastructure upgrade project management.  
Seconded by Gérald Morneau Carried

**TRAVAUX PUBLICS**

**PUBLIC WORKS**

**APPEL D'OFFRES – 2 MINIFOURGONNETTES**

**TENDER CALL – 2 MINIVANS**

2020 -015 M. Eric McGuire propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Rendez-Vous Chrysler Limited, concernant l'achat de deux minifourgonnettes.  
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

2020 -015 Mr. Eric McGuire moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Rendez-Vous Chrysler Limited, concerning the purchase of two minivans.  
Seconded by Eric Marquis Carried

**APPEL D'OFFRES – 2 CAMIONS PLEINE  
GRANDEUR**

**TENDER CALL – 2 FULL-SIZE TRUCKS**

2020 -016 M. Michel Serry propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et GM Chevrolet Buick GMC Limitée, concernant l'achat de deux camions pleine grandeur.  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2020 -016 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and GM Chevrolet Buick GMC Limited, concerning the purchase of two full-size trucks.  
Seconded by Eric McGuire Carried

**APPEL D'OFFRES – 1 CAMION PLEINE GRANDEUR**

**TENDER CALL – 1 FULL-SIZE TRUCK**

2020 -017 M. Eric Marquis propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Violette Motors Limited, concernant l'achat d'un camion pleine grandeur.  
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

2020 -017 Mr. Eric Marquis moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Violette Motors Limited, concerning the purchase of one full-size truck.  
Seconded by Gérald Morneau Carried

**ÉNERGIE**

**ENERGY**

**ACHAT D'UNE BOITE DE VITESSES**

**PURCHASE OF A GEAR BOX**

2020 -018 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre

2020 -018 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and

Edmundston et Wajax Succursale  
Edmundston, concernant le projet de  
reconstruction d'une boîte de vitesse.  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

Wajax Succursale Edmundston,  
concerning the gearbox remanufacturing  
project.  
Seconded by Camille Roy Carried

**FINANCES**

**FINANCE**

**REFINANCEMENT DE DÉBENTURES**

**LONG-TERM REFINANCING**

**FONDS GÉNÉRAL**

**GENERAL FUND**

2020 -019 Qu'il soit résolu que le greffier, le  
trésorier ou le maire soient autorisés  
à émettre et à vendre à la Corporation  
de financement des municipalités du  
Nouveau-Brunswick, au nom de la  
municipalité d'Edmundston une  
débentures pour la somme en capital  
de 1 551 000 \$ aux conditions  
proposées par la Corporation, et qu'il  
soit résolu également que la  
municipalité d'Edmundston accepte  
d'émettre des chèques postdatés à  
l'ordre de la Corporation de  
financement des municipalités du  
Nouveau-Brunswick, sous la forme et  
aux dates exigées, en remboursement  
du capital et des intérêts sur ces  
débentures.  
Proposée par Michel Serry  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2020-019 Be it resolved that the Clerk, the  
Treasurer or the Mayor be authorized to  
issue and sell to the New Brunswick  
Municipal Finance Corporation, in the  
name of the Edmundston Municipality,  
debentures in the amount of  
\$1,551,000, under the terms proposed  
by the Corporation, and that it be also  
resolved that the Municipality of  
Edmundston agrees to issue post-  
dated cheques payable to the order of  
the New Brunswick Municipal Finance  
Corporation in the form and on the  
dates requested, as reimbursement of  
capital and payment of interest on  
these debentures.  
Proposed by Michel Serry  
Seconded by Eric McGuire Carried

**FONDS DE PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ**

**GENERATION FACILITY FUND**

2020 -020 Qu'il soit résolu que le greffier, le  
trésorier ou le maire soient autorisés  
à émettre et à vendre à la Corporation  
de financement des municipalités du  
Nouveau-Brunswick, au nom de la  
municipalité d'Edmundston des  
débentures pour la somme en capital  
de 4 809 000 \$ aux conditions  
proposées par la Corporation, et qu'il  
soit résolu également que la  
municipalité d'Edmundston accepte  
d'émettre des chèques postdatés à  
l'ordre de la Corporation de  
financement des municipalités du  
Nouveau-Brunswick, sous la forme et  
aux dates exigées, en remboursement  
du capital et des intérêts sur ces  
débentures.  
Proposée par Michel Serry  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2020-020 Be it resolved that the Clerk, the  
Treasurer or the Mayor be authorized to  
issue and sell to the New Brunswick  
Municipal Finance Corporation, in the  
name of the Edmundston Municipality,  
debentures in the amount of  
\$4,809,000, under the terms proposed  
by the Corporation, and that it be also  
resolved that the Municipality of  
Edmundston agrees to issue post-  
dated cheques payable to the order of  
the New Brunswick Municipal Finance  
Corporation in the form and on the  
dates requested, as reimbursement of  
capital and payment of interest on  
these debentures.  
Proposed by Michel Serry  
Seconded by Eric McGuire Carried

FINANCEMENT À LONG TERME

**FONDS DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT  
EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES  
(EAU ET ÉGOUTS)**

2020 -021 Qu'il soit résolu que le greffier, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston des débentures pour la somme en capital de 325 000 \$ aux conditions proposées par la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces débentures.  
Proposée par Eric Marquis  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

LONG-TERM FINANCING REQUESTS

**WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES  
FUND**

2020 -021 Be it resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$325,000, under the terms proposed by the Corporation, and that it be also resolved that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.  
Proposed by Eric Marquis  
Seconded by Charles Fournier Carried

RENOUVELLEMENT D'UNE GARANTIE DE PRÊT  
POUR LE CLUB DE GOLF

**FONDS GÉNÉRAL**

2020 -022 Qu'il soit résolu que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter une somme maximale de 305 000 \$ servant aux Services récréatifs et culturels pour une durée de 12 ans.  
Proposée par Gérald Morneau  
Appuyée de Michel Serry Adoptée

2020 -023 Qu'il soit résolu que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter une somme maximale de 100 000 \$ servant aux Services récréatifs et culturels pour une durée de 5 ans.  
Proposée par Gérald Morneau  
Appuyée de Michel Serry Adoptée

LOAN GUARANTEE RENEWAL FOR THE GOLF  
CLUB

**GENERAL FUND**

2020-022 Be it resolved that the Municipality of Edmundston requests to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, a borrowing authority for a maximum of \$305,000, for the Recreation and Cultural Department for a 12-year term.  
Proposed by Gérald Morneau  
Seconded by Michel Serry Carried

2020-023 Be it resolved that the Municipality of Edmundston requests to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, a borrowing authority for a maximum of \$100,000, for the Recreation and Cultural Department for a 5-year term.  
Proposed by Gérald Morneau  
Seconded by Michel Serry Carried

**INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion publique
  - Ordinaire – mardi 21 avril 2020, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – février 2020
- Asphaltage – outils d'évaluation des rues et programme 2020
  - M. Jean-François Daigle, coordonnateur aux infrastructures, explique les outils d'évaluation des conditions des routes et informe des interventions qui sont priorisées pour 2020. M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

**GENERAL INFORMATION**

- Next public meeting
  - Regular – Tuesday, April 21, 2020, at 8 p.m.
- Council members' expenses – February 2020
- Paving – street assessment tools and 2020 program
  - Mr. Jean-François Daigle, Infrastructure Coordinator, explains the tools used for road condition evaluations and informs of the interventions that are prioritized for 2020. Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucun commentaire ni question n'est apporté.

**QUESTION PERIOD**

No comment or question is brought.

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 20 h 54.

**ADJOURNMENT**

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:54 p.m.



Cyrille Simard  
Maire / Mayor



Chantal Dubé  
Greffière municipale adjointe/ Assistant City Clerk